



**Dirt Devil**  
von  **Royal**

# HANDY ZIP



- |   |  |   |
|---|--|---|
| <p><b>D</b> Handstaubsauger mit rotierender Bürstenwalze<br/><b>Bedienungsanleitung</b></p>         | <p><b>E</b> Aspiradora de mano con cepillo rotativo<br/><b>Manual de instrucciones</b></p>             | <p><b>H</b> Kézi porszívó forgó kefehengerrel<br/><b>Kezelési útmutató</b></p>                      |
| <p><b>GB</b> Hand-held vacuum cleaner with rotating brushing roller<br/><b>Operating Manual</b></p> | <p><b>P</b> Aspirador portátil com rolo de escovas rotativo<br/><b>Instrução de manuseamento</b></p>   | <p><b>CZ</b> Ruční vysavač s rotujícím kartáčovým válcem<br/><b>Návod k obsluze</b></p>             |
| <p><b>F</b> Aspirateur à main avec un rouleau-brosse rotatif<br/><b>Mode d'emploi</b></p>           | <p><b>SK</b> Ručný vysávač s rotujúcim kefovým valcom<br/><b>Návod na obsluhu</b></p>                  | <p><b>PL</b> Mini odkurzacz z obrotową szczotką okrągłą<br/><b>Instrukcja obsługi</b></p>           |
| <p><b>NL</b> Handstofzuiger met roterende borstelwals<br/><b>Bedieningshandleiding</b></p>          | <p><b>SLO</b> Ročni sesalnik za prah z vrtečim se valjem s ščetkami<br/><b>Navodila za uporabo</b></p> | <p><b>HR</b> Ručni usisavač prašine s rotirajućim valjkom s četkom<br/><b>Uputa za upotrebu</b></p> |

<b>Bedienungsanleitung .....</b>	<b>4 - 10</b>
<b>Instructions .....</b>	<b>11 - 17</b>
<b>Instructions de service .....</b>	<b>18 - 24</b>
<b>Bedieningshandleiding .....</b>	<b>25 - 31</b>
<b>Instrucciones de uso .....</b>	<b>32 - 38</b>
<b>Instrução de serviço .....</b>	<b>39 - 45</b>
<b>Instrukcja obsługi .....</b>	<b>46 - 52</b>
<b>Návod k obsluze .....</b>	<b>53 - 59</b>
<b>Návod na obsluhu .....</b>	<b>60 - 66</b>
<b>Navodila za uporabo .....</b>	<b>67 - 73</b>
<b>Upute za uporabu .....</b>	<b>74 - 80</b>
<b>Használati utasítás .....</b>	<b>81 - 87</b>



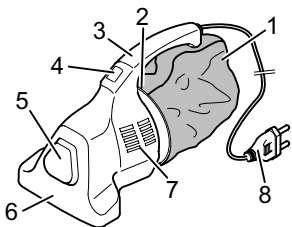


Abb. 1

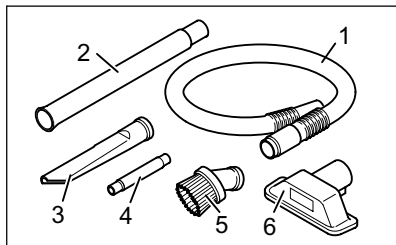


Abb. 2

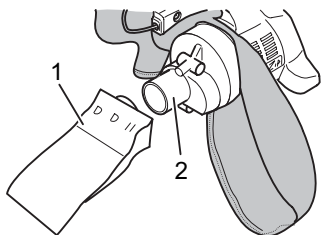


Abb. 3

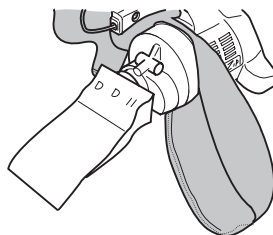


Abb. 4

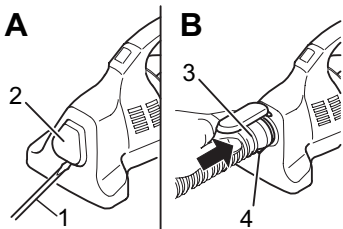


Abb. 5

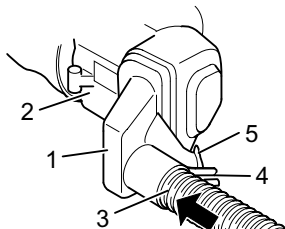


Abb. 6

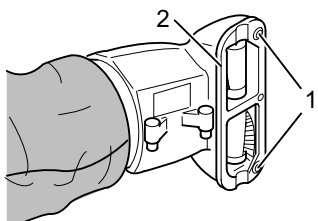


Abb. 7

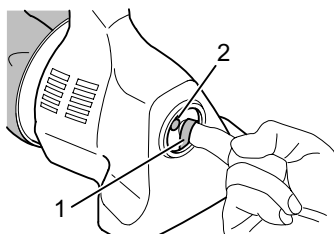


Abb. 8

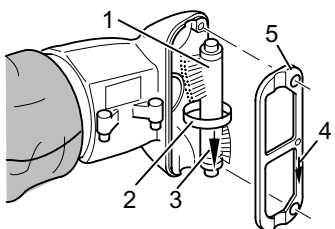


Abb. 9

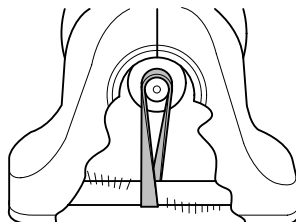


Abb. 10

# 1 Sicherheitshinweise

## zur Bedienungsanleitung

### Vielen Dank!

Es freut uns, dass Sie sich für den Handstaubsauger Handy Zip entschieden haben! Wir wünschen Ihnen viel Freude mit dem Gerät und danken Ihnen für den Kauf!

### Überblick

(Abb. 1):

- 1 Stoffbeutel
- 2 Reißverschluss
- 3 Handgriff
- 4 Ein-/Ausschalter
- 5 Verschlusskappe für den Antriebsriemen
- 6 Saugdüse
- 7 Luftaustrittsöffnungen
- 8 Stecker

### Lieferumfang

- 1 Handstaubsauger
- 2 Micropor Staubbeutel  
1 x im Gerät, 2 x Ersatz

### Zubehör (optional)

(Abb. 2):

- 1 Saugschlauch
- 2 Steckrohr
- 3 Fugendüse
- 4 Riemenheber
- 5 Möbelbürste
- 6 Düsenadapter

### Technische Daten

Geräteart	:	Handstaubsauger mit rotierender Bürstenwalze
Modell	:	Handy Zip
Spannung	:	230 V ~50 Hz
Leistung	:	180 W nominal 200 W maximal
Staubbeutel	:	2,45 l Volumen
Netzkabel mit Stecker	:	ca. 7,5 m Länge
Gewicht	:	ca. 1,8 kg

## 1 Sicherheitshinweise

### 1.1 zur Bedienungsanleitung

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vollständig durch, bevor Sie mit dem Gerät arbeiten. Bewahren Sie die Anleitung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

**Die Nichtbeachtung dieser Anleitung kann zu schweren Verletzungen oder Schäden am Gerät führen.**

Für Schäden, die aufgrund der Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung entstehen, übernehmen wir keine Haftung.

■ Das Gerät darf nur im Haushalt eingesetzt werden. Es ist für eine gewerbliche Nutzung nicht geeignet.

### 1.2 zu den verwendeten Symbolen

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:



#### **WARNUNG:**

Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.



#### **ACHTUNG:**

Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

#### **HINWEIS:**

Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

### 1.3 zur Stromversorgung

■ Das Gerät wird mit elektrischem Strom aufgeladen und betrieben, dabei besteht grundsätzlich die Gefahr eines elektrischen Schlags. Achten Sie daher besonders auf Folgendes:

- Fassen Sie den Stecker niemals mit nassen Händen an.
- Wenn Sie den Stecker aus der Steckdose herausziehen wollen, ziehen Sie immer direkt am Stecker. Niemals am Kabel, es könnte reißen.

# 1 Sicherheitshinweise

## zu Kindern

- Achten Sie darauf, dass das Stromkabel nicht geknickt, eingeklemmt, überfahren wird, oder mit Hitzequellen in Berührung kommt.
- Verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die für die Leistungsaufnahme des Gerätes ausgelegt sind.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten und halten Sie es vor Regen und Nässe fern.
- Betreiben Sie das Gerät nur, wenn die auf dem Typenschild an der Unterseite des Gerätes angegebene elektrische Spannung mit der Spannung Ihrer Steckdose übereinstimmt. Eine falsche Spannung kann das Gerät zerstören.

### 1.4 zu Kindern

■ Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt und verwenden Sie es mit größter Vorsicht, wenn Kinder oder Personen, die die Gefahren nicht einschätzen können, in der Nähe sind.

■ Kinder oder Personen, die die Gefahren nicht einschätzen können, dürfen das Gerät nicht benutzen. Bewahren Sie es unzugänglich auf.

■ Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen verwendet werden. Es besteht Erstickungsgefahr.

### 1.5 zur bestimmungsgemäßen Verwendung

Der Handstaubsauger ist ausschließlich für das Reinigen von normalverschmutzten Böden, Teppichen und Polstern zu verwenden. Jede weitere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und ist untersagt. **Insbesondere die im Folgenden aufgeführten Tätigkeiten dürfen auf keinen Fall mit dem Handstaubsauger ausgeführt werden:**

- Das Saugen von:
  - glühender Asche, brennenden Zigaretten oder Streichhölzern. Es kann zum Brand kommen.

- spitzen Gegenständen, wie Glassplittern, Nägeln, etc. Diese Gegenstände zerstören die Filter.
- Wasser und anderen Flüssigkeiten, insbesondere feuchten Teppich-Reinigungsmitteln. Feuchtigkeit im Inneren kann zum Kurzschluss führen.
- Toner (für Laserdrucker, Kopierer, etc.). Es besteht Brand und Explosionsgefahr.
- Gips, Zement, etc. Das Gerät kann verstopfen.
- Kleidungsstücken (z.B. Schuhbänder, Schals, etc.). Sie könnten eingezogen werden und schwere Verletzungen hervorrufen.
- Haaren, Fingern und anderen Körperteilen. Sie könnten eingezogen werden und schwere Verletzungen hervorrufen.

■ Die Verwendung in der Nähe von explosiven oder leicht entzündlichen Stoffen. Es besteht Brand oder Explosionsgefahr.

■ Die Verwendung im Freien. Es besteht die Gefahr, dass Regen und Schmutz das Gerät zerstören.

■ Das Hineinstecken von Gegenständen in die Öffnungen des Gerätes. Es könnte überhitzen.

### 1.6 falls das Gerät defekt ist

■ Betreiben Sie niemals ein defektes Gerät, oder ein Gerät mit einem defekten Kabel. Es besteht erhebliches Verletzungsrisiko.

■ Geben Sie ein defektes Gerät zur Reparatur an einen Fachhändler oder den Royal® Appliance Kundendienst.



# 2 Auspacken und Anschließen

## Auspacken

### 2 Auspacken und Anschließen

#### 2.1 Auspacken

Packen Sie das Gerät und alle Zubehörteile aus und überprüfen Sie den Inhalt auf Vollständigkeit.

#### **ACHTUNG:**

Transportieren/versenden Sie das Gerät grundsätzlich immer in der Originalverpackung, damit es keinen Schaden nimmt. Heben Sie dazu die Verpackung auf.

Entsorgen Sie nicht mehr benötigtes Verpackungsmaterial entsprechend den in Ihrem Land geltenden Vorschriften.

#### **HINWEIS:**

Sollten Sie einen Transportschaden bemerken, wenden Sie sich umgehend an Ihren Händler.

#### 2.2 Montieren

Ihr Handstaubsauger ist ohne weitere Montage sofort einsatzbereit.

## 3 Bedienung

### 3.1 Staubsaugen.

#### **WARNUNG:**

Prüfen Sie den Handstaubsauger und das Stromkabel vor jeder Benutzung. Ein beschädigtes Gerät darf nicht verwendet werden. Es besteht ein Verletzungsrisiko.

#### **ACHTUNG:**

Verwenden Sie den Handstaubsauger nur, wenn der Staubbeutel ordnungsgemäß eingesetzt ist und sichergestellt ist, dass keine Öffnungen verstopft sind. Der Staubbeutel darf keine Beschädigungen aufweisen und muss trocken sein. Bei Nichtbeachtung kann der Handstaubsauger beschädigt werden.

1. Stecken Sie den Stecker (Abb. 1/8) in die Steckdose.
2. Halten Sie den Handstaubsauger am Handgriff (Abb. 1/3) fest.
3. Schalten Sie den Handstaubsauger am Ein-/Ausschalter (Abb. 1/4) ein.

#### **ACHTUNG:**

Achten Sie darauf, dass die Luftaustrittsöffnungen (Abb. 1/7) frei sind. Die Saugwirkung lässt sonst nach.

4. Führen Sie den Handstaubsauger über die zu reinigenden Oberflächen.

#### **ACHTUNG:**

Der Handstaubsauger besitzt einen Düsenenschutz aus Metall. Daher eignet er sich nicht zum Reinigen von empfindlichen Oberflächen. Diese könnten verkratzen.

### 3.2 Abschalten

1. Schalten Sie den Handstaubsauger am Ein-/Ausschalter (Abb. 1/4) aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
2. Wickeln Sie das Kabel auf, damit es nicht zur Stolperfalle wird.

#### **WARNUNG:**

Schalten Sie das Gerät aus, sobald Sie den Arbeitsplatz verlassen. So vermeiden Sie Unfälle.

### 3.3 Aufbewahren

- Verstauen Sie das Gerät an einem für Kinder unzugänglichen Ort.

#### **ACHTUNG:**

Stellen Sie das Gerät nie direkt neben Wärmequellen ab (z.B. Heizung, Ofen). Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung. Die Hitze kann das Gerät beschädigen.

- Wenn Sie das Gerät längere Zeit lagern möchten, setzen Sie einen leeren Staubbeutel ein. Bewahren Sie das Gerät in einem kühlen, trockenen Raum auf.

## 4 Zubehör (optional)

### Staubbeutel wechseln

#### 3.4 Staubbeutel wechseln

■ Wechseln Sie den Staubbeutel spätestens dann, wenn dieser Staubbeutel voll ist, oder die Saugwirkung nachlässt.

#### **WARNUNG:**

Bevor Sie den Staubbeutel wechseln, schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Stecker. So verhindern Sie, dass das Gerät unerwartet anläuft.

1. Öffnen Sie den Reißverschluss (Abb. 1/2).

#### **HINWEIS:**

Gehen Sie beim Entnehmen des Staubbeutels vorsichtig und langsam vor, damit kein Staub aus dem Staubbeutel herausgedrückt wird.

2. Ziehen Sie den Staubbeutel (Abb. 3/1) nach hinten heraus. Halten Sie die Öffnung nach oben, damit kein Staub austritt.
3. Entfernen Sie Staub, der sich eventuell im Stoffbeutel befindet.

#### **HINWEIS:**

Den Staubbeutel können Sie im normalen Hausmüll entsorgen, wenn er keinen für den Hausmüll verbotenen Schmutz enthält.

4. Schieben Sie den neuen Staubbeutel auf den Stutzen (Abb. 3/2) auf. Achten Sie darauf, dass der Staubbeutel bis zum Anschlag aufgeschoben ist (Abb. 4).
5. Schließen Sie den Reißverschluss.

## 4 Zubehör (optional)

Mit dem optionalem Zubehör-Set (Abb. 2) lässt sich der Handstaubsauger vielseitig verwenden. Bestellnummer ▷ *Kapitel 8*, „Ersatzteile“.

#### 4.1 Montieren des Saugschlauchs

#### **WARNUNG:**

Schalten Sie den Handstaubsauger aus und ziehen Sie den Stecker, bevor Sie das Zubehör montieren oder abnehmen. So vermeiden Sie Unfälle.

Den Saugschlauch können Sie in zwei Varianten montieren.

#### **A. Montage direkt an der Verschlusskappe** (höhere Saugleistung)

Montieren:

1. Öffnen Sie die Verschlusskappe (Abb. 5/2), indem Sie sie mit einem Schraubendreher aufhebeln (Abb. 5/1). Nehmen Sie den Riemen (Abb. 8/1) mit dem Zeigefinger oder dem Riemenheber (Abb. 2/4, optional) von der Welle (Abb. 8/2) ab.
2. Stecken Sie den Saugschlauch (Abb. 5/3) bis zum Anschlag in die Öffnung. Er rastet hörbar ein.

Abnehmen:

1. Drücken Sie die Entriegelungstaste (Abb. 5/4) ein und ziehen Sie den Saugschlauch ab.
2. Heben Sie den Riemen mit dem Zeigefinger oder dem Riemenheber (Abb. 2/4, optional) auf die Welle. Damit die Welle richtig herum dreht, muss der Riemen wie in (Abb. 10) gezeigt verlaufen.

#### **HINWEIS:**

Bei falscher Montage springt der Riemen automatisch von der Welle. Setzen Sie ihn in diesem Fall anders herum auf die Welle.

3. Schließen Sie die Verschlusskappe (Abb. 1/5).

# 5 Fehlerbehebung

Weitere Düsen (optionales Zubehör) verwenden

## B. Montage mit dem Düsenadapter

(geringere Saugleistung)

Montieren:

1. Setzen Sie den Düsenadapter (Abb. 6/1) mit dem hinteren Teil (Abb. 6/2) in den Düsenschutz ein und klappen Sie ihn nach vorne. Er rastet ein.
2. Stecken Sie den Saugschlauch (Abb. 6/3) bis zum Anschlag in die Öffnung. Er rastet hörbar ein.

Abnehmen:

1. Drücken Sie die Entriegelungstaste (Abb. 6/4) und ziehen Sie den Schlauch ab.
2. Drücken Sie die Entriegelungstaste (Abb. 6/5) des Düsenadapters und nehmen Sie den Düsenadapter ab.

## 4.2 Weitere Düsen (optionales Zubehör) verwenden

Die im Zubehör-Set enthaltenen Düsen können Sie am Saugschlauch (Abb. 2/1) aufstecken und beliebig kombinieren.

### **WARNUNG:**

Schalten Sie den Handstaubsauger aus, bevor Sie das Zubehör montieren oder abnehmen.

■ Verwenden Sie das optionale Zubehör wie folgt:

- **Steckrohr (Abb. 2/2)**  
Benutzen Sie dieses zum Verlängern des Saugschlauchs.
- **Fugendüse (Abb. 2/3)**  
Benutzen Sie diese, um Staub aus schwer zugänglichen Stellen zu saugen.
- **Möbelbürste (Abb. 2/6)**  
Benutzen Sie diese, um Staub von Gegenständen zu saugen, die empfindliche Oberflächen haben (z.B. Schränke, Tische).

## 5 Fehlerbehebung

Bevor Sie das Gerät an den Royal® Appliance Kundendienst einschicken, überprüfen Sie anhand der folgenden Tabelle, ob Sie den Fehler selbst beseitigen können.

### **WARNUNG:**

Bevor Sie sich auf Fehlersuche begeben, schalten Sie das Gerät aus. Verwenden Sie niemals ein defektes Gerät.

Fehler	mögliche Ursache ▷ Lösung
Gerät läuft nicht	Stecker ist nicht eingesteckt oder Gerät ist nicht eingeschaltet. ▷ Stecker einstecken und Gerät einschalten. Steckdose führt keinen Strom. ▷ Testen Sie den Handstaubsauger an einer anderen Steckdose, bei der Sie sicher sind, dass diese Strom führt. Stromkabel ist beschädigt. ▷ Lassen Sie das Kabel durch den Royal® Appliance Kundendienst ersetzen.
Gerät nimmt keinen Schmutz auf	Staubbeutel ist voll oder verstopft. ▷ Staubbeutel leeren.
Bürste dreht nicht	Riemen defekt oder ausgeleiert. ▷ Riemen tauschen.

# 6 Wartung und Pflege

## Reinigung

### 6 Wartung und Pflege

#### 6.1 Reinigung



#### **WARNUNG:**

Bevor Sie das Gerät reinigen, schalten Sie es aus.

■ Reinigen Sie das Gehäuse ausschließlich mit einem leicht angefeuchteten Tuch. Verwenden Sie keine Reinigungsmittel, Scheuermittel oder Alkohol, da diese das Gehäuse beschädigen können.

#### 6.2 Bürstenwalze und Riemen austauschen

■ Bei intensivem Gebrauch oder beim häufigem Reinigen von sehr hohem Teppichfloor (die Bürstenwalze kann blockieren), kann es vorkommen, dass der Riemen abgenutzt wird und die Bürstenwalze nicht mehr mit ausreichender Kraft antreiben kann. Weiterhin können die Borsten der Bürstenwalze mit der Zeit immer kürzer werden. Daher können Sie diese Teile nachbestellen und ggf. selbst austauschen.



#### **WARNUNG:**

Bevor Sie mit der Arbeit beginnen, schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Stecker. Es besteht Verletzungsgefahr durch drehende Teile.

1. Drehen Sie die beiden Schrauben (Abb. 7/1) mit einem Kreuzschlitz-Schraubendreher ganz heraus und nehmen Sie den Düsenschutz (Abb. 7/2) ab.
2. Öffnen Sie die Verschlusskappe (Abb. 5/2), indem Sie sie mit einem Schraubendreher aufhebeln (Abb. 5/1). Nehmen Sie den Riemen (Abb. 8/1) mit dem Zeigefinger oder dem Riemenheber (Abb. 2/4, optional) von der Welle (Abb. 8/2) ab.
3. Sie können nun Bürstenwalze und Riemen herausnehmen und gegebenenfalls austauschen.

4. Setzen Sie Bürstenwalze (Abb. 9/1) und Riemen (Abb. 9/2) wieder ein. Achten Sie dabei darauf, dass der Pfeil auf der Bürstenwalze (Abb. 9/3) entsprechend dem Pfeil auf dem Düsenschutz (Abb. 9/4) nach links zeigt.

5. Setzen Sie den Düsenschutz (Abb. 9/5) auf und schrauben Sie ihn fest.

6. Heben Sie nun den Riemen mit dem Zeigefinger oder dem Riemenheber (Abb. 2/4, optional) auf die Welle. Damit die Welle richtig herum dreht, muss der Riemen wie in (Abb. 10) gezeigt verlaufen.

#### **HINWEIS:**

Bei falscher Montage fliegt der Riemen automatisch von der Welle. Setzen Sie ihn in diesem Fall anders herum auf die Welle.

7. Schließen Sie die Verschlusskappe (Abb. 1/5).

### 7 Entsorgung



Wenn das Gebrauchsende erreicht ist, insbesondere, wenn Funktionsstörungen auftreten, machen Sie das ausgediente Gerät unbrauchbar, indem Sie den Netzstecker aus der Steckdose ziehen und das Stromkabel durchtrennen. Entsorgen Sie das Gerät entsprechend der in Ihrem Land geltenden Umweltvorschriften. Elektrische Abfälle dürfen nicht zusammen mit Haushaltsabfällen entsorgt werden. Wenden Sie sich für Ratschläge bezüglich des Recyclings an Ihre Kommunalbehörde oder Ihren Händler.

### 8 Ersatzteile

#### 8.1 Verschleißteilliste

Artikel-Nr.	Beschreibung	Inh.
311 00 01	Micropor Staubbeutel Melitta Swirl DD100	5
015 0Z 16	Riemen	2
015 0Z 09	Bürstenwalze	1
M 193 EC	Zubehör-Set	1

# 9 Garantie

## Bezugsquellen

### 8.2 Bezugsquellen

Zubehörteile sowie Ersatzteile können nachbestellt werden. Diese erhalten Sie bei den Firmen:

Zubehör-Ersatzteile-Service-Versand

Ina Riedmüller

Frankenstraße 34

D-89233 Neu-Ulm

Tel.: 0 73 07 / 51 75

Fax: 0 73 07 / 41 56

Riedmueller.service@t-online.de

Zubehör-Ersatzteile-Service-Versand

Staubsauger-Center Feuerbach KG

Corneliusstraße 75

D-40215 Düsseldorf

Tel.: 02 11 / 38 10 07

Fax: 02 11 / 37 04 97

Staubsaugercenter@t-online.de

## 9 Garantie

**Wir übernehmen für das von uns vertriebene Gerät eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.**

Innerhalb dieser Garantiezeit beseitigen wir nach unserer Wahl durch Reparatur oder Austausch des Gerätes oder des Zubehörs (Schäden an Zubehörteilen führen nicht automatisch zum Umtausch des kompletten Gerätes) unentgeltlich alle Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehlern beruhen. Von der Garantie sind Schäden ausgenommen, die auf unsachgemäßen Gebrauch (Betrieb mit falscher Stromart/-spannung, Anschluss an ungeeignete Stromquellen, Bruch, etc.) zurückzuführen sind, normaler Verschleiß und Mängel, die den Wert oder die Gebrauchstauglichkeit des Gerätes nur unerheblich beeinflussen.

Bei Eingriffen durch eine nicht von uns autorisierte Stelle oder bei Verwendung anderer als original Royal® Appliance Ersatzteile erlischt die Garantie. Verschleißteile fallen nicht unter die Garantie und sind deshalb kostenpflichtig!

Die Garantie tritt nur in Kraft, wenn das Kaufdatum durch Stempel und Unterschrift des Händlers auf der Garantiekarte bestätigt ist oder eine Rechnungskopie dem eingeschickten Gerät beiliegt. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiezeit, noch beginnt dadurch ein Anspruch auf eine neue Garantie!

Versenden Sie das Gerät mit leerem Staubbeutel und einer kurzen Fehlerbeschreibung in Blockschrift. Versehen Sie das Anschreiben mit dem Vermerk „Zur Garantie“. Senden Sie es zusammen mit der Garantiekarte oder einer Rechnungskopie an folgende Adresse:



Royal® Appliance International GmbH  
Abt. Kundenservice  
Itterpark 7-9  
40724 Hilden  
Germany

Tel.: 02103 / 20 07 10

Fax: 02103 / 20 07 77

[www.dirtdevil.de](http://www.dirtdevil.de)

**SERVICE-HOTLINE**

**0180 501 50 50\***

In Deutschland stehen wir Ihnen für Fragen, Anregungen oder bei Problemen gerne zur Verfügung.

Mo–Fr, 08–20 Uhr

\*€ 0,12 pro Minute aus dem deutschen Festnetz

# 1 Safety instructions

## Regarding the operating manual

### Many thanks!

We are pleased that you decided on the hand-held vacuum cleaner Handy Zip! We hope you enjoy using your appliance and we would like to thank you for your purchase!

### Overview

(Fig. 1):

- 1 Material bag
- 2 Zip closure
- 3 Handle
- 4 On/off button
- 5 Cap for the drive belt
- 6 Suction nozzle
- 7 Air outlet openings
- 8 Plug

### Scope of delivery

- 1 Hand-held vacuum cleaner
- 2 Micropore dust bag  
1 x in appliance, 2 x spare

### Accessories (optional)

(Fig. 2):

- 1 Suction hose
- 2 Insert tube
- 3 Crevice nozzle
- 4 Belt lifter
- 5 Furniture brush
- 6 Nozzle adapter

### Technical data

Type of appliance :	Hand-held vacuum cleaner with rotating brushing roller
Model :	Handy Zip
Voltage :	230 V ~50 Hz
Output :	180 W nominal 200 W maximal
Dust bag :	2.45 l volume
Mains cable with plug :	approx. 7.5 m long
Weight :	approx. 1.8 kg

## 1 Safety instructions

### 1.1 Regarding the operating manual

Read this operating manual through completely before working with the appliance. Keep the operating manual safe. If you pass the appliance on to a third party, give them the operating manual as well.

**Non-compliance with these instructions can lead to serious injuries or damage to the appliance.**

We assume no liability for damage that occurs as a result of non-compliance with this operating manual.

■ The appliance may only be operated in households. It is not suitable for industrial or commercial use.

### 1.2 Regarding the symbols used

Important notes for your safety are especially marked. You must observe these instructions to avoid accidents and damage to the appliance:



#### **WARNING:**

Warns against hazards for your health and indicates possible risks of injury.



#### **ATTENTION:**

Indicates possible hazards for the appliance or other objects.

#### **NOTE:**

Highlights tips and information for you.

### 1.3 Regarding the power supply

■ The appliance is charged and operated with electrical power which means there is in principle a risk of electric shock. Pay particular attention to the following:

- Never touch the plug with wet hands.
- If you want to pull the plug out of the socket then always pull directly on the plug. Never pull on the cable as it could break.
- Make sure that the power cable is not bent, caught or run over, and that it does not come into contact with heat sources.

# 1 Safety instructions

## Regarding children

- Only use an extension cable that is designed for the power requirement of the appliance.
- Never immerse the appliance in water or other fluids and keep it away from rain and moisture.
- Only operate the appliance if the electrical voltage stated on the type plate beneath the appliance matches the voltage on your socket. Wrong voltage can destroy the appliance.

### 1.4 Regarding children

- Never leave the appliance unattended, and use it with the greatest of care if children or persons who cannot assess the risks are nearby.
- Children or persons who cannot assess the risks may not use the appliance. Store it so it is inaccessible.
- Packing material must not be used to play with. There is a danger of suffocation.

### 1.5 Regarding intended use

The hand-held vacuum cleaner must only be used for cleaning normally dirty floors, carpets and curtains. Any other use is considered non-intended use and is prohibited. **In particular, the activities listed in the following may under no circumstances be carried out with the hand-held vacuum cleaner:**

- Do not vacuum:
  - hot ash, burning cigarettes or matches. These can cause fire.

- pointed objects such as, glass fragments, nails, etc. These objects destroy the filter.
- water and other fluids, especially damp carpet cleaning agents. Internal dampness can lead to a short-circuit.
- toner (for laser printers, copy machines, etc.). There is a risk of fire and explosion.
- plaster, cement, etc. The appliance can become blocked.
- pieces of clothing (e.g. shoelaces, scarves, etc.). They could be pulled right in and cause severe injuries.
- hair, fingers and other body parts. They could be pulled right in and cause severe injuries.

- Do not use near explosive or easily flammable substances. There is a risk of fire or explosion.

- Do not use in the open-air. There is a risk of the appliance being destroyed by rain and dirt.

- Do not push objects into the openings of the appliance. It could overheat.

### 1.6 If the appliance is defective

- Never operate a defective appliance or an appliance with a defective cable. There is a considerable risk of injury.
- Bring or send defective appliances to a specialist dealer or to Royal® Appliance Customer Services for repair.

# 2 Unpacking and connecting

## Unpacking

## 2 Unpacking and connecting

### 2.1 Unpacking

Unpack the appliance and all accessory parts and check that the contents are complete.

#### **ATTENTION:**

Always transport/send the appliance in its original packaging so that it does not become damaged. Keep the packing material for this purpose.

Dispose of any packing material that is no longer required in accordance with the provisions applicable in your country.

#### **NOTE:**

If you should notice damage due to transport, then contact your dealer immediately.

### 2.2 Assembly

Your hand-held vacuum cleaner is immediately ready for operation without any further assembly.

## 3 Operating

### 3.1 Vacuuming.

#### **WARNING:**

Check the hand-held vacuum cleaner and the power cable before each use. A damaged appliance must never be used. There is a risk of injury.

#### **ATTENTION:**

Only use the hand-held vacuum cleaner if the dust bag is correctly in place and once you have ensured that no openings are blocked. The dust bag must not be damaged and must be dry. Non-compliance can damage the hand-held vacuum cleaner.

1. Insert the plug (Fig. 1/8) into the plug socket.
2. Hold the hand-held vacuum cleaner firmly by the handle (Fig. 1/3).
3. Switch on the hand-held vacuum cleaner using the on/off switch (Fig. 1/4).

#### **ATTENTION:**

Make sure that the air outlet openings (Fig. 1/7) are free. Otherwise the suction power will decrease.

4. Guide the hand-held vacuum cleaner over the surfaces that need to be cleaned.

#### **ATTENTION:**

The hand-held vacuum cleaner has a nozzle protection made from metal. For this reason, it is not suitable for cleaning sensitive surfaces. They could get scratched.

### 3.2 Switching off

1. Switch off the hand-held vacuum cleaner using the on/off switch (Fig. 1/4) and pull the plug out of the socket.
2. Wind up the cable so that no one can trip over it.

#### **WARNING:**

Switch the appliance off as soon as you leave the work area. This will help avoid accidents.

### 3.3 Storage

- Store the appliance in a place inaccessible to children.

#### **ATTENTION:**

Never position the appliance directly against heat sources (e.g. heating, oven). Avoid direct sunlight. Heat can damage the appliance.

- If you want to store the appliance for a longer period of time, insert an empty dust bag. Store the appliance in a cool, dry room.



## 4 Accessories (optional)

### Changing the dust bag

#### 3.4 Changing the dust bag

■ Change the dust bag at the latest when this dust bag is full or when it is losing suction power.

#### **WARNING:**

Before you change the dust bag switch off the appliance and pull out the plug. This will prevent the appliance from starting unexpectedly.

1. Open the zip closure (Fig. 1/2).

#### **NOTE:**

Be careful and work slowly when removing the dust bag so that no dust is squeezed out of the dust bag.

2. Pull the dust bag (Fig. 3/1) out of the back. Hold the opening facing up so that no dust falls out.
3. Remove any dust found in the dust bag.

#### **NOTE:**

You can dispose of the dust bag with the normal domestic waste as long as it does not contain any dirt not permitted for domestic waste.

4. Push the new dust bag onto the connection piece (Fig. 3/2). Make sure that the dust bag is pushed on up to the stop point (Fig. 4).
5. Close the zip closure.

## 4 Accessories (optional)

The optional accessories set (Fig. 2) means the hand-held vacuum cleaner can be used in many different ways. Order number ▷ *chapter 8, „Spare parts“.*

#### 4.1 Assembling the suction hose

#### **WARNING:**

Switch off the hand-held vacuum cleaner and pull out the plug before assembling or removing the accessory. This will help avoid accidents.

You can assemble the suction hose in two variants.

#### **A. Assemble direction onto the cap** (higher suction performance)

Assembly:

1. Open the sealing cap (Fig. 5/2) by lifting it with a screw driver (Fig. 5/1). Remove the belt (Fig. 8/1) with your forefinger or the belt lifter (Fig. 2/4, optional) from the shaft (Fig. 8/2).
2. Insert the suction hose (Fig. 5/3) into the opening up to the stop point. It clicks audibly into place.

Removing:

1. Press the release button (Fig. 5/4) and remove the suction hose.
2. Lift the belt with your forefinger or the belt lifter (Fig. 2/4, optional) onto the shaft. The belt must run as shown in (Fig. 10) for the shaft to turn the correct way.

#### **NOTE:**

If assembled incorrectly, the belt will automatically jump off the shaft. If this happens, put it on the shaft the other way round.

3. Close the cap (Fig. 1/5).

# 5 Correcting malfunctions

## Using other nozzles (optional accessories)

### B. Assembling the nozzle adapter

(less suction performance)

Assembly:

1. Insert the nozzle adapter (Fig. 6/1) with the rear section (Fig. 6/2) into the nozzle protection part and flip it forwards. It clicks into place.
2. Insert the suction hose (Fig. 6/3) into the opening up to the stop point. It clicks audibly into place.

Removing:

1. Press the release button (Fig. 6/4) and remove the hose.
2. Press the release button (Fig. 6/5) on the nozzle adapter and remove the nozzle adapter.

### 4.2 Using other nozzles (optional accessories)

You can put the nozzles that are included in the accessories set onto the suction hose (Fig. 2/1) and combine them how ever you like.

#### **WARNING:**

Switch the hand-held vacuum cleaner off before assembling or removing the accessories.

- Use the optional accessories as follows:

#### **-Insert tube (Fig. 2/2)**

Use this to extend the suction hose.

#### **-Crevice nozzle (Fig. 2/3)**

Use this to vacuum dust from hard to reach places.

#### **-Furniture brush (Fig. 2/6)**

Use this to vacuum dust off objects that have sensitive surfaces (e.g. cupboards, doors).

## 5 Correcting malfunctions

Before sending the appliance to Royal® Appliance Customer Services, use the following table to check whether you can correct the malfunctions yourself.

#### **WARNING:**

Switch off the appliance before troubleshooting. Never use a defective appliance.

<b>Malfunction</b>	<b>Possible cause</b> ▷ <b>Solution</b>
Appliance does not work	<p>Plug is not plugged in or the appliance is not switched on.</p> <p>▷ Plug in plug and switch on appliance.</p> <p>Socket does not carry any current.</p> <p>▷ Test the hand-held vacuum cleaner at another socket which you are sure carries current.</p> <p>Power cable is damaged.</p> <p>▷ Have the cable replaced by Royal® Appliance Customer Services.</p>
Appliance does not suck up any dirt	<p>Dust bag is full or blocked.</p> <p>▷ Empty dust bag.</p>
Brush does not turn	<p>Belt is defective or worn-out.</p> <p>▷ Replace belt.</p>



# 6 Servicing and maintenance

## Cleaning

### 6 Servicing and maintenance

#### 6.1 Cleaning

**WARNING:**

Switch off the appliance before cleaning it.

■ Only clean the housing with a slightly damp cloth. Do not use any cleaning agent, scouring agent or alcohol as these can damage the housing.

#### 6.2 Replacing brushing roller and belt

■ With intensive use or if you frequently clean very hard carpet floors (the brushing roller can block), it can happen that the belt becomes worn and the brushing roller is no longer driven with sufficient force. Furthermore, the bristles of the brushing roller can become shorter over time. For this reason, you can order these parts and if necessary replace them yourself.

**WARNING:**

Before you begin with the work, switch off the appliance and unplug the plug. There is a risk of injury from rotating parts.

1. Unscrew both screws (Fig. 7/1) completely using a Philips hand screwdriver and remove the nozzle protection (Fig. 7/2).
2. Open the cap (Fig. 5/2) by lifting it with a screw driver (Fig. 5/1). Remove the belt (Fig. 8/1) with your forefinger or the belt lifter (Fig. 2/4, optional) from the shaft (Fig. 8/2).
3. You can now remove the brushing roller and belt and if necessary replace them.

4. Reinsert the brushing roller (Fig. 9/1) and belt (Fig. 9/2). Make sure when doing this that the arrow on the brushing roller (Fig. 9/3) is pointing to the left corresponding to the arrow of the nozzle protection part (Fig. 9/4).
5. Replace the nozzle protection (Fig. 9/5) and screw it down.
6. Now lift the belt with your forefinger or the belt lifter (Fig. 2/4, optional) onto the shaft. The belt must run as shown in (Fig. 10) for the shaft to turn the correct way.

**NOTE:**

If assembled incorrectly, the belt will automatically fly off the shaft. If this happens, put it on the shaft the other way round.

7. Close the cap (Fig. 1/5).

### 7 Waste disposal



When the service life of the appliance has expired, in particular if malfunctions occur, make the finished appliance unusable by removing the mains plug from the socket and disconnecting the power cable. Dispose of the appliance according to the environmental provisions applicable in your country. Electrical waste must not be disposed of with domestic waste. Contact your municipal authority or your dealer for any advice regarding recycling.

### 8 Spare parts

#### 8.1 List of wear parts

Item No.	Description	Cont.
311 00 01	Micropore dust bag Melitta Swirl DD100	5
015 0Z 16	Belt	2
015 0Z 09	Brushing roller	1
M 193 EC	Accessories set	1

# 9 Warranty

## Supply sources

### 8.2 Supply sources

Accessory parts and spare parts can be reordered. ▷page 89, „Royal Appliance Int. GmbH International Service“

## 9 Warranty

**We offer a warranty of 24 months from the date of purchase for the appliances we sell.**

Within this warranty period, we will remove all defects free of charge that are due to material or manufacturing faults, either by repair work or replacing the appliance or accessories, at our discretion (damage to accessory parts does not automatically lead to the entire appliance being replaced). The warranty does not cover damage due to improper use (operating with the wrong power type/voltage, connecting to unsuitable power sources, breakage, etc.) normal wear and defects that only insignificantly affect the value or the ability of the appliance to be used.

The warranty is made null and void if any work is carried out by a site not authorized by us or if spare parts other than Royal® Appliance spare parts are used. Wear parts are not included in the warranty and are therefore at the customer's expense!

The warranty only comes into force if the purchase date is confirmed by a stamp and signature of the dealer on the warranty card or if a copy of the invoice is included with the appliance when it is sent in. Any warranty work does not extend the warranty time nor does it constitute a claim for a new warranty!

Send the appliance with emptied dust bag and a short description of the fault in block capitals. Write the comment "Regarding warranty" on the address label. Send it together with the warranty card or a copy of the invoice to the following address:



Royal® Appliance International GmbH  
Customer Service Dept.  
Itterpark 7-9  
40724 Hilden  
Germany

Tel.: 02103 / 20 07 10

Fax: 02103 / 20 07 77

[www.dirtdevil.de](http://www.dirtdevil.de)



# Royal Appliance Int. GmbH International Service

**F**

Sona France  
21 rue Eugene Sue  
F-94700 Maisons Alfort  
Tel: +33 1 43 78 00 42  
Fax: +33 1 43 78 01 38

**E**

Royal Appliance Espana, SL  
Royal, Dirt Devil, Stellar  
C/ Jazmin, 66 - 3°  
E-28033 Madrid  
Tel: +34 902 430 663

**NL**

Z.E.S. Goes B.V.  
T.a.v. afd. Service  
Pearyweg 1  
NL-4462 GT Goes  
Tel: +31 0113 240700  
Fax: +31 0113 240750  
Mail: dirtdevil@zesgoes.nl

**A**

Zmugg Elektronik Service  
und Vertriebes. M.b.H.  
Fabriksgasse 27  
A - 8020 Graz  
Tel: +43 316 772 120  
Fax: +43 316 772 120 10

**CZ** **SK**

Le Cygne electronic service  
spol. s r.o.  
Jablonecká 722/8  
190 00 Praha 9  
Tel: +420 286883940  
Fax: +420 286885064

**PL**

SERV-SERWIS Sp. z o.o.  
ul. Poniatowskiego 4/1  
45-049 Opole  
Tel: +77 453 61-39  
Fax: +77 453 61-38  
Mail: adabrowski  
@serv-serwis.pl

**H**

SERVICE-COOP  
Hegedus Gyula u. 35-37  
H-1136 Budapest  
Tel: +36 1 349 5972  
Fax: +36 1 350 1167

**DK**

Scandia Serviceteknik A/S  
Hedeager 5  
DK - 2605 Brøndby  
Tel: +45 432 02710  
Fax: +45 432 02719

**SK**

EURO ELECTRONIC SERVIS  
SK s. r. o.  
Stefanikova 736  
908 73 Velke Levaré  
Tel: +42 134 774 8051  
Mail: eessk@stonline.sk

**SLO**

Strojinc Ciril s.p.  
Koseskega ul. 1a  
SLO - 1000 LJUBLJANA  
Tel: +386 -1- 422 8489

**P**

Portugies  
Famatecnica  
Rua Antonio Enes No. 20  
1050-025 Lisboa  
Tel: +351 213 14 3510

Garantiekarte  
Warranty Card  
Card de garantie

Garantiekaart  
Certificado de garantia  
Certificado de garantia

Karta gwarancynja  
Garantikort  
Záruční list

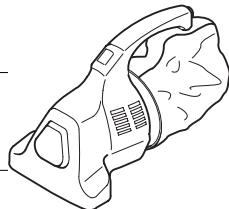
Garancialevél  
Záručný list  
Garancijski list

## Handy Zip

Stempel und Unterschrift des Händlers / Stamp and sign of dealer / Cachet et signature du vendeur / Stempel en handtekening van de handelaar / Sello y firma del distribuidor / Carimbo e assinatura do revendedor / Stempel i podpis sprzedajacego / Selgers stempel og underskrift / Razitko a podpis obchodnika / A kereskedő pecsétje és aláírása / Pečiatka a podpis predajcu / Žig i podpis trgovca

Fehlerbeschreibung / Description of fault / Description de l'erreur / Beschrijving van de fouten / Descripción del error  
Descrição do problema / Opis usterki / Feilbeskrivelse / Popis závad / Hiba leírása / Popis chyby / Opis napak

Kaufdatum / Date of purchase / Date d'achat / Koopdatum / Fecha de compra / Data da compra Data zakupu /  
Kjøpsdato / Datum koupě / Vásárlás napja / Datum kúpy / Datum kupa





**Dirt Devil**  
von  **Royal**



Royal Appliance International GmbH  
Itterpark 7-9 · D-40724 Hilden  
Germany

Tel.: +49 (0) 21 03 / 20 07 10

Fax: +49 (0) 21 03 / 20 07 77

E-Mail: [info@dirtydevil.de](mailto:info@dirtydevil.de)

[www.dirtydevil.de](http://www.dirtydevil.de)

[www.dirtydevil.de](http://www.dirtydevil.de)